

auch im Dienste  
des Sportgeschehens



PHOTOMATERIAL



max ag  
m. l. l. d.

cup  
cup

# SACHSENRING 1954

15.8.  
START 9 UHR

62608 \*

MEISTERSCHAFTSLAUF  
FÜR MOTORRÄDER U. WAGEN



HOHENSTEIN  
ERNSTTHAL



FÜR EINHEIT UND FREIHEIT IM GESAMTDEUTSCHEN SPORT

B



Achtung! Los-Nr. siehe Titelseite!

Programm bitte sorgfältig aufbewahren und die Spielbedingungen gut durchlesen!

## Unsere Motorrennsport - Tombola

Es kommen folgende Preise zur Verlosung:

1. Motorrad IFA RT 125 ccm
2. Fernseh-Gerät „Rembrandt“
3. Musikschränk
4. Teppich 2,5×3,5 Meter
5. 2 Polstersessel
6. Akkordeon
7. Elektrische Koffer-Nähmaschine
8. Zeltausrüstung, komplett für 2 Personen
9. Herren-Fahrrad
10. Herren-Fahrrad
11. Damen-Fahrrad
12. Damen-Fahrrad
13. Speiseservice für 12 Personen
14. Fotoapparat
15. Koffer-Radio
16. Kaffeeservice für 6 Personen
17. Kinderroller
18. Bademantel
19. Trainingsanzug
20. Reiseneccessaire

### Spielbedingungen:

1. Die Verlosung findet am Renntag an der Strecke statt.
2. Teilnahmeberechtigt ist jeder Programmbesitzer mit Losnummer.
3. Die Vorlage des Programms mit Gewinn-Nummer gilt als Gewinnunterlage.
4. Die Gewinnbekanntmachung erfolgt über den Streckenfunk sowie durch die Tages- und Sportpresse.
5. Die Verlosungsbedingungen für die Motorrennsport-Tombola werden in der Rennleitung zum Aushang gebracht und können dort eingesehen werden.
6. Soweit es örtlich möglich ist, kann Auskunft über die Gewinn-Nummern bei dem Kundendienst der Deutschen Post eingeholt werden.
7. Wenn fünf Tage nach Bekanntgabe durch den „Motorrennsport“ und „Sport-Echo“ kein Anspruch auf die Gewinne erhoben wird, erfolgt Annullierung der nichtabgeholten Gewinn-Nummern und es wird eine nochmalige Verlosung vorgenommen. Die Bekanntgabe der neuen Gewinn-Nummern erfolgt durch die Tagespresse am Ort der Veranstaltung und durch die Fachzeitschrift „Motorrennsport“ und im „Sport-Echo“.
8. Rechtsansprüche für verlorengangene Programme können nicht erhoben werden.

Sektion Motorrennsport der DDR — Veranstaltungsdienst

# Internationales Sachsenringrennen 1954

Meisterschaftslauf der Deutschen Demokratischen Republik  
für Sport- und Rennwagen,  
Motorräder und Seitenwagengespanne

am 15. August 1954

Start: 9.00 Uhr

## Offizielles Programm

Änderungen vorbehalten! Preis 1,— DM  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten!

Veranstalter:

Sektion Motorrennsport der Deutschen Demokratischen Republik  
Vizepräsident Hans Franck, Halle

### Organisationsplan

Organisationsleitung:	Sektion Motorrennsport der DDR
Schiedsrichter:	Walter Gimpel, Leipzig Bruno Bitter, Rostock Emil Boche, Schwerin Albert Richter, Leipzig Fritz Bauer, Jena
Rennleiter:	Siegfried Müller, Karl-Marx-Stadt
Zeitnahme:	Sektion Motorrennsport der DDR Hermann Hübner, Karl-Marx-Stadt

Das Rennen wurde unter der Registrier-Nr. 14/54 von der  
Sektion Motorrennsport der DDR genehmigt



## Liebe Freunde des Motorrennsportes!

Den Höhepunkt der Motorrennsportveranstaltungen in der Deutschen Demokratischen Republik bildet alljährlich das Rennen auf dem Sachsenring bei Hohenstein-Ernstthal. Die umfassenden Vorbereitungen sowie Organisationsarbeiten und das Rennen selbst vereinigen sich zu einer gewaltigen Sinfonie, die die Kraft der Leistungsfähigkeit der Sektion Motorrennsport der Deutschen Demokratischen Republik zum Inhalt hat. Getragen wird diese Leistungsfähigkeit durch die tatkräftige Unterstützung unserer Regierung, die Regierung der ersten deutschen Arbeiter-und-Bauern-Macht, die das Vertrauen des fortschrittlichen deutschen Volkes besitzt. Aus allen Teilen unserer Heimat, aus einigen europäischen Staaten sind die Motorsportler hier erschienen, um gemeinsam durch ihre sportlichen Leistungen das Rennen zu einem vollen Erfolg zu gestalten und den Hunderttausenden Besuchern zu einem Erlebnis werden zu lassen. Der Sport war und ist immer die Brücke der Verständigung, nicht nur zwischen Deutschen, sondern auch unter den Völkern überhaupt. Die Kräfte des Friedens konnten erst vor kurzem einen großen Sieg über die Politik der Stärke und des Krieges erringen, indem sie gemeinsam in Genf auf dem von der Sowjetunion vorgeschlagenen Verhandlungswege eine Befriedung des Ostasienraumes herbeiführten. Diesen Verhandlungsweg gilt es jetzt vor allem in Deutschland energisch zu beschreiten, um uns eine einheitliche Heimat zu erkämpfen. Die gesamte friedliche Menschheit der Welt steht uns hierbei helfend zur Seite.

Das Präsidium der Sektion Motorrennsport der Deutschen Demokratischen Republik begrüßt alle hier erschienenen ausländischen Sportler und hofft, daß die geschlossenen Freundschaften sich festigen und vertiefen mögen. Es begrüßt alle Aktiven, deren Helfer und die Vertreter der westdeutschen Motorsportverbände, mit denen uns ein enges Band der Freundschaft verbindet, besonders herzlich und fordert alle auf, mitzuhelfen, in einem wahren Patriotismus die deutsche Mißgestaltung zu beseitigen. Den vielen Hunderttausenden Besuchern, Menschen aus ganz Deutschland, gilt der herzliche Gruß, denn hier bei dieser Sportveranstaltung spiegelt sich die untrennbare Zusammengehörigkeit der deutschen Nation wider. Möge das Sachsenringrennen 1954 ein großer sportlicher Erfolg werden und ein ebenso großer Beitrag in der Erfüllung der gemeinsamen deutschen Sache sein.

Sektion Motorrennsport  
der Deutschen Demokratischen Republik  
Das Präsidium

## Zeiteinteilung

### Offizielles Training:

#### Freitag, den 13. August 1954:

8.00— 8.30 Uhr:	Motorräder Klasse 4
8.30—10.00 Uhr:	Motorräder Klassen A, B, C
10.00—10.45 Uhr:	Seitenwagengespanne Klasse Cs
10.45—11.30 Uhr:	Renn- und Sportwagen F-III/G-1100
11.30—12.30 Uhr:	Renn- und Sportwagen 2000/F 1500
12.30—13.00 Uhr:	Pause
13.00—13.30 Uhr:	Motorräder Klasse 4
13.30—14.30 Uhr:	Motorräder Klassen A, B, C
14.30—15.15 Uhr:	Seitenwagengespanne Cs
15.15—16.00 Uhr:	Renn- und Sportwagen F-III/G-1100
16.00—17.00 Uhr:	Renn- und Sportwagen 2000/F-1500

#### Sonnabend, den 14. August 1954:

8.00— 8.30 Uhr:	Motorräder Klasse 4
8.30—10.00 Uhr:	Motorräder Klassen A, B, C
10.00—10.45 Uhr:	Seitenwagengespanne Klasse Cs
10.45—11.30 Uhr:	Renn- und Sportwagen F-III/G-1100
11.30—12.30 Uhr:	Renn- und Sportwagen 2000/F-1500
12.30—13.00 Uhr:	Pause
13.00—14.00 Uhr:	Schluß-Training Motorräder
14.00—15.00 Uhr:	Schluß-Training Seitenwagengespanne
15.00—17.00 Uhr:	Schluß-Training Renn- und Sportwagen

**Hoffmann**  
LEDERBEKLEIDUNG ★ oHG

KARL - MARX - STADT

Thomas-Mann-Platz 2 - Fernruf 45610

Wir fertigen

Regen- u. Lederkleidung  
sowie Motorrad- und  
Arbeitsschutzbekleidung

auch aus Kundenmaterial



## Dr. Düsedau & Heip

Leipzig C 1, Nikolaistr. 55  
Fernruf 65907

### Motorrad-Ersatzteile

- Getriebeteile
- Kettenräder
- Motorenteile
- Gummiformteile
- Kurbelwelleneinzelteile
- Nabenteile
- Stahlrollen
- Stahlnadeln

Übernahme von Reparaturen aller rollengelagerten Kurbelwellen für sämtliche in- u. ausländischen Motorradmarken - Gr. Austauschlager DKW-Ilo-NSU-BMW-MAG-IAP-Framo-FuS-FN-Triumph usw. Lieferung erfolgt nur an KFZ-Werkstätten u. Händler

## Das Gebot der Stunde:

*Deutsche  
an einen Tisch!*

## Wichtig für alle Rennbesucher!

1. Vor Beginn des Rennens sperrt ein Einsatzwagen der Volkspolizei die Strecke. Beim Befahren der Rennstrecke durch den Einsatzwagen der VP ist auf folgende Flaggenzeichen zu achten:  
  
Gelbe Flagge — Achtung, Streckenabnahme,  
Rote Flagge — Rennbeginn, Strecke gesperrt,  
Grüne Flagge — Rennen beendet.  
  
Falls sich Zwischenfälle ereignen, fahren VP und Rennleitung mit roter Flagge zum Ort des Zwischenfalls. Die Strecke bleibt gesperrt.
2. Überqueren der Rennstrecke während des Trainings und Rennens bedeutet Lebensgefahr für Fahrer und Besucher und ist untersagt.
3. Wer Strohsicherungen entfernt oder verändert sowie Sprechleitungen beschädigt, gefährdet das Leben der Fahrer.
4. Rennbesucher mit gelben oder roten Kleidungsstücken dürfen nicht in den vordersten Reihen stehen.

**Haltet Disziplin, achtet auf eure Kinder!**

## Sachsenring - Rekordrunden

### Kategorie Motorräder:

Klasse 4/124 ccm	H. P. Müller, Ingolstadt, Mondial	115,975 km/st
Klasse A/250 ccm	S. Pagani, Italien, Moto-Guzzi Kpr.	136,240 km/st
Klasse A/250 ccm	F. Bartos, CSR, CZ	126,430 km/st
Klasse B/350 ccm	H. Fleischmann, Amberg, NSU-Kpr.	140,890 km/st
Klasse B/350 ccm	F. Kläger, Freiburg/Breisgau, Horex	137,875 km/st
Klasse C/500 ccm	H. Fleischmann, Amberg, NSU-Kpr.	148,470 km/st
Klasse C/500 ccm	G. Havel, CSR, Jawa	141,880 km/st

### Kategorie Seitenwagengespanne:

Klasse Cs/500 ccm	O. Schmid/Kölle, Sindelfingen, Norton	123,370 km/st
Klasse Cs/500 ccm	H. Böhm/Fuchs, Nürnberg, NSU-Kpr.	125,330 km/st
Klasse Gs/750 ccm	E. Ebersberger/Strauß, Nürnberg, BMW	124,000 km/st

### Kategorie Sportwagen:

Klasse E/2000 ccm	Th. Helfrich, Mannheim, Veritas	139,008 km/st
Klasse F/1500 ccm	A. Rosenhammer, EMW-Kollektiv	126,235 km/st
Klasse G/1100 ccm	V. Bobek, CSR, Skoda	121,500 km/st

### Kategorie Rennwagen:

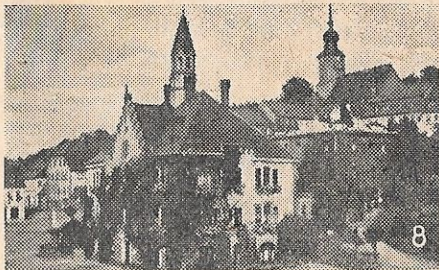
Formel II/2000 ccm	F. Rieß, Nürnberg, AFM	139,950 km/st
Formel III/500 ccm	K. Ahrens, Braunschweig, Cooper	123,560 km/st

### Absoluter Sachsenringrekord:

H. Fleischmann, Amberg, NSU-Kpr.	148,47 km/st
(schnellste Trainingsrunde 151,10 km/st)	



## Hohenstein- Ernstthal



Das am Rande des Erzgebirges liegende, weit über Deutschlands Grenzen hinaus bekannte Bergstädtchen, begrüßt alle Fahrer und Gäste aus dem Ausland sowie aus dem Osten und Westen unseres Vaterlandes.

### WICHTIGE KRAFTFAHRZEUGTECHNISCHE LITERATUR

- Autorenkollektiv, Deutsche und ausländische Kraftfahrzeuge, 280 Seiten 9,50 DM  
Autorenkollektiv, Motorrennsport, Konstruktion und Praxis, 120 Seiten 3,— DM  
Eckel, Austragung und Konstruktion im Karosserie- und Zellenbau, 122 S. 13,— DM  
Everling, Müller, Richter, Leichtmetallkolben, 232 Seiten, 154 Bilder 24,— DM  
Porthoff, Einführung in die Fahrdynamik, 100 Seiten, 47 Bilder . . . 8,— DM  
Rauch, Handbuch für den Motorradfahrer, 156 Seiten, 102 Bilder 2,40 DM  
Schollain, Reibungsbremsen für Kraftfahrzeuge, 28 Seiten, 7 Bilder 1,— DM  
Stasnl, Omnibusbau-Entwicklung und Perspektiven, 80 Seiten, 62 Bilder 7,50 DM  
Tschudakow/Frick, Einfluß der Seitenelastizität der Räder  
auf die Bewegung des Fahrzeuges, 108 Seiten, 51 Bilder 9,— DM

Zu beziehen durch jede Buchhandlung



VEB VERLAG TECHNIK - BERLIN NW 7

## Polzeiverordnung

über die Durchführung des Meisterschaftslaufes für Motorräder, Sport- und Rennwagen auf dem Sachsenring bei Hohenstein-Ernstthal am 15. August 1954.

Zur Aufrechterhaltung der allgemeinen und der Verkehrssicherheit werden folgende polizeiliche Maßnahmen angeordnet:

### 1. Zufahrt für Kraftfahrzeuge:

Alle Besucher, welche mit Kraftfahrzeugen die Rennstrecke Hohenstein-Ernstthal anfahren, haben zum Zwecke einer reibungslosen Abwicklung des Verkehrs folgende Zufahrtsstraßen mit Kraftfahrzeugen zu benutzen:

a) Aus Richtung Dresden, einschließlich Karl-Marx-Stadt, die Fernverkehrsstraße 173, sowie die Autobahn Richtung Karl-Marx-Stadt—Gera zu den entlang der Autobahn gelegenen Parkplätzen.

Aus der Umgebung von Karl-Marx-Stadt anfahrende Kraftfahrzeuge die Fernverkehrsstraße 173 westlich Karl-Marx-Stadt über Mittelbach, Oberlungwitz sowie die Hauptverkehrsstraße Limbach, Richtung Wüstenbrand nach Hohenstein-Ernstthal zu den östlich und südlich der Rennstrecke gelegenen Parkplätzen.

b) Aus Richtung Leipzig die Fernverkehrsstraße 180 über Waldenburg bis Autobahnüberführung Obertirschem sowie die Fernverkehrsstraße 95 bis Autobahnausfahrt Karl-Marx-Stadt-Nord.

Von Autobahn Karl-Marx-Stadt, wie unter a) genannt, die Autobahn in Richtung Gera zu den auf der Autobahn gelegenen Parkplätzen.

c) Aus Richtung Zwickau die Fernverkehrsstraße 173 über Lichtenstein in Richtung Hermsdorf, des weiteren die Autobahn Zwickau—Hof, Richtung Karl-Marx-Stadt bis Abfahrt Stollberg, dann Fernverkehrsstraße 180 von Stollberg nach Hohenstein-Ernstthal, um die südlich der Rennstrecke gelegenen Parkplätze im Ortsteil Hermsdorf zu benutzen.

d) Aus Richtung Glauchau-Meerane die Autobahn in Richtung Karl-Marx-Stadt sowie die Hauptverkehrsstraße Glauchau bis Lobsdorfer Knie, um auf den Parkplätzen entlang der Autobahn ihre Fahrzeuge abzustellen.

e) Aus dem Ostergebirge kommende Fahrzeuge haben bis nach Stollberg die Fernverkehrsstraße 169 und ab Stollberg die Fernverkehrsstraße 180 zu befahren.

f) Alle Kraftfahrzeuge, die nicht die unter a) bis e) genannten Straßen benutzen, haben damit zu rechnen, daß sie durch die überwachenden VP-Organen auf größeren Strecken zur Umleitung gezwungen werden, da alle unter den vorstehenden Punkten nicht genannten Straßen für Kraftfahrzeuge gesperrt sind.

g) Alle übrigen Fahrzeuge (Radfahrer, Fuhrwerke usw.) sowie Fußgänger haben die hier nicht genannten Straßen, welche für Kraftfahrzeuge aller Art gesperrt sind, zu benutzen.

h) Der Sonderparkplatz ist nur für Ehrengäste bestimmt und darf von anderen Kraftfahrzeugen nicht belegt werden.

### 2. Benutzung der Autobahn durch Radfahrer

Für Radfahrer ist die Benutzung der Autobahn nicht gestattet.

### 3. Parkplätze

Alle Fahrzeuge dürfen nur auf den dafür bestimmten Parkplätzen abgestellt werden. Das Aufstellen von Fahrzeugen außerhalb der Parkplätze auf öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen ist strengstens untersagt.

Den Anordnungen des Parkplatz-Überwachungspersonals ist unbedingt Folge zu leisten.

### 4. Sperrung der Rennstrecke

Die Rennstrecke ist während der Trainings- und Renntage vom 13. bis 15. August 1954 von 6.00 bis 19.00 Uhr für allen Fahr- und Fußgängerverkehr einschließlich Versorgungsfahrzeuge gesperrt.

Das Überqueren der Rennstrecke ist während dieser Zeit an den dafür vorgesehenen Übergängen und Unterführungen gestattet.

Das Stehenbleiben auf den Übergängen sowie in den Unterführungen ist während der Zeit des Trainings sowie während des Rennens nicht gestattet.

Die an der Rennstrecke vorbeiführende Autobahn Karl-Marx-Stadt—Gera ist in der Zeit vom 14. August 1954, 19.00 Uhr, bis 15. August 1954, 10.00 Uhr, zwischen den Ausfahrten Wüstenbrand und Hohenstein-Ernstthal für jeglichen Durchgangsverkehr gesperrt. Die während dieser Zeit die Autobahn benutzenden Verkehrsteilnehmer werden als Rennbesucher behandelt und haben die zugewiesenen Parkplätze zu benutzen.

### 5. Verhalten der Zuschauer

a) Das Besteigen von Bäumen, Licht- und Hochspannungsmasten, Brückengeländern, Zäunen, Verkaufsbuden usw. ist unzulässig. Zuschauer haben sich nur in dem mit Schneezäunen abgegrenzten Raum zu bewegen, bei Zugang und Abgang sind öffentliche Straßen und Wege zu benutzen.

Rennbesucher, die auffallend rote oder gelbe Bekleidungsstücke tragen, dürfen nicht in den vordersten Zuschauerreihen stehen. Das Errichten von privaten Tribünen ist nicht gestattet.

b) Im Walde ist das Rauchen und Feueranmachen sowie das Betreten von Schonungen und eingefriedeten Waldstücken untersagt. Das Verhalten der Zuschauer im Gelände hat entsprechend der Verordnung zum Schutze der Ernte vom 29. Juni 1950 zu erfolgen. Das Betreten von nichtabgeernteten Feldern hat zur Vermeidung von Flurschäden zu unterbleiben.



c) Das Mitbringen von Hunden, auch an der Leine, in das Renngelände ist nicht gestattet. Anlieger haben Hunde, Hühner u. dgl. so unterzubringen, daß eine Gefährdung der Fahrer nicht eintreten kann.

6. Den Anordnungen der zivilen Ordner, welche durch Armbinden gekennzeichnet sind, ist unbedingt Folge zu leisten.

Wer gegen die vorstehenden polizeilichen Verordnungen verstößt, kann mit einer Geldstrafe bis zu 150,- DM oder 14 Tagen Haft bestraft werden.

Chef der Volkspolizei im Bezirk Karl-Marx-Stadt  
i. V.: E n d e, VP-Inspekteur

## Verkehrsteilnehmer

Die großzügige Förderung und Entwicklung des Sportes in der DDR kann nur durch die Schaffensfreudigkeit unserer Werktätigen garantiert werden. Der Sport in der Deutschen Demokratischen Republik soll zur Gesunderhaltung der Menschen und durch Stählung des Körpers für die Erfüllung der Aufgaben des Werktages dienen. Nur frohe und an Geist und Körper gesunde Menschen können ihre ganze Kraft für die weitere Verbesserung des Lebensstandards der Bevölkerung einsetzen.

Es ist deshalb die Aufgabe eines jeden Bürgers, durch Verbesserung der Verkehrsdisziplin die Voraussetzung zur Verhinderung von Verkehrsunfällen zu schaffen, um dadurch Menschenleben zu erhalten und Material vor der Vernichtung zu bewahren. Beherzigt deshalb folgende Hinweise:

### Kraftfahrer:

Benutzt nur verkehrs- und betriebssichere Fahrzeuge, denn nur mit technisch einwandfreien Fahrzeugen kann man unfallsicher fahren. Der größte Teil der Verkehrsunfälle mit Kfz.-Beteiligung wird durch das Fahren mit zu hoher Geschwindigkeit verursacht. Denkt daran, daß öffentliche Straßen keine Rennstrecken sind! Hohe Geschwindigkeiten im öffentlichen Straßenverkehr bedeuten nicht Sport, sondern Rücksichtslosigkeit gegen andere Verkehrsteilnehmer.

Die Einhaltung der Vorfahrtsbestimmungen zeugt von der Qualität des Kraftfahrers; jede Vorfahrtsverletzung erhöht die Unfallgefahren! Alkohol bedeutet für Kraftfahrer vor Antritt und während der Fahrt Gift. Das Trinken von alkoholhaltigen Getränken ist deshalb unbedingt zu unterlassen.

### Radfahrer:

Auch für eure Sicherheit sind die Verkehrsvorschriften und Verkehrszeichen geschaffen. Beachtet deshalb alle Verkehrszeichen und haltet die Verkehrsvorschriften ein!

Benutzt die vorhandenen Radwege! Auf Fahrbahnen haltet euch immer scharf rechts. Das Nebeneinanderfahren behindert den übrigen Verkehr und bringt euch selbst in Gefahr! Das Anhängen an Kraftfahrzeugen hat schon mancher Radfahrer mit seinem Leben bezahlen müssen. Beim Fahren in der Dunkelheit muß das Fahrrad unbedingt beleuchtet sein, denn auch andere Verkehrsteilnehmer müssen das Herannahen des Radfahrers bemerken. Ist ein Abbiegen nach links oder rechts beabsichtigt, so muß das unbedingt durch Handzeichen angezeigt werden. Das Unterlassen des Anzeigens der Fahrtrichtungsänderung ist die Hauptunfallursache bei Verkehrsunfällen mit Radfahrerbeteiligung.

### Fußgänger:

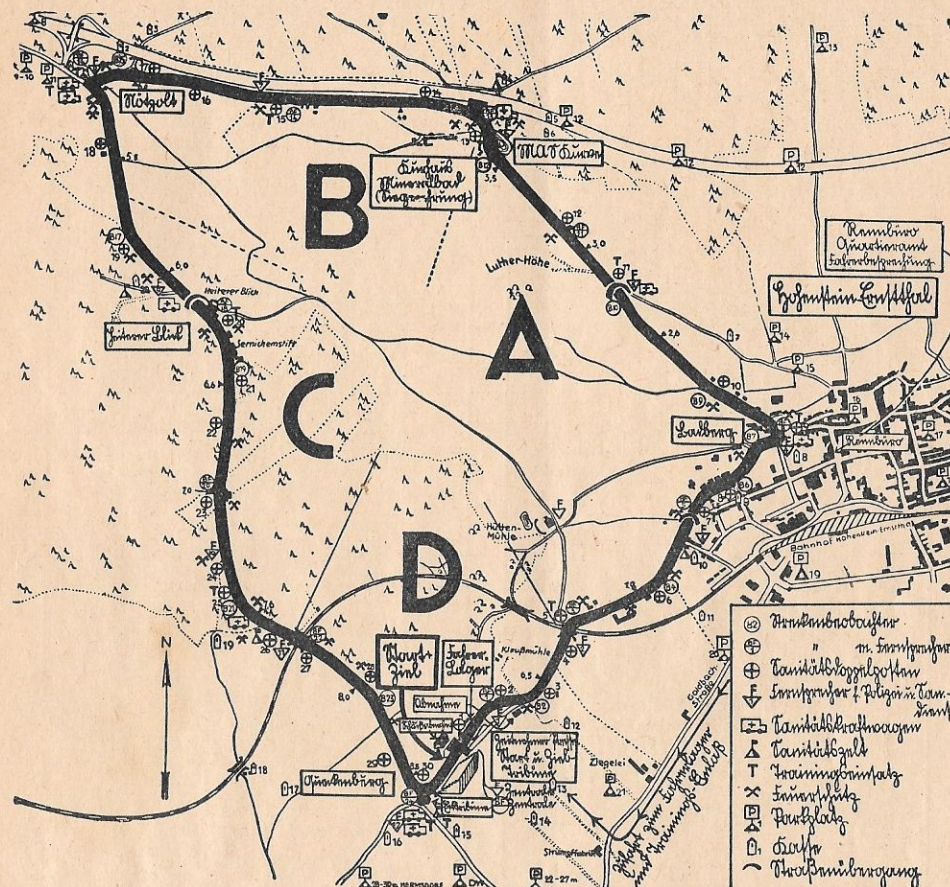
Zur eigenen Sicherheit sind immer die Fußwege zu benutzen; das Überqueren der Fahrbahnen hat auf dem kürzesten Weg zu erfolgen! Vor dem Überqueren der Fahrbahnen stets erst nach links und dann nach rechts schauen, um sich zu überzeugen, daß durch Herannahen der Fahrzeuge keine Gefahr droht.

Das unachtsame Betreten der Fahrbahnen gefährdet eure Gesundheit und euer Leben. Achtet auf eure Kinder, sie sind das wertvollste Gut unseres Volkes! Die Fahrbahnen sind kein Tummelplatz für spielende Kinder. Kinderspiele auf den Straßen bedrohen das Leben.

Verkehrspolizei.

## Sachsenring

HOHENSTEIN-ERNSTTHAL



## Durchschnittsgeschwindigkeit

für eine Sachsenringrunde (Länge einer Runde 8,731 km)

5 Min. 10 Sek. = 101,38 km/st	4 Min. 15 Sek. = 123,20 km/st
5 Min. 05 Sek. = 103,04 km/st	4 Min. 10 Sek. = 125,70 km/st
5 Min. 00 Sek. = 104,76 km/st	4 Min. 05 Sek. = 128,20 km/st
4 Min. 55 Sek. = 106,50 km/st	4 Min. 00 Sek. = 130,90 km/st
4 Min. 50 Sek. = 108,30 km/st	3 Min. 55 Sek. = 133,70 km/st
4 Min. 45 Sek. = 110,20 km/st	3 Min. 50 Sek. = 136,60 km/st
4 Min. 40 Sek. = 112,20 km/st	3 Min. 45 Sek. = 139,60 km/st
4 Min. 35 Sek. = 114,20 km/st	3 Min. 40 Sek. = 142,80 km/st
4 Min. 30 Sek. = 116,40 km/st	3 Min. 35 Sek. = 146,10 km/st
4 Min. 25 Sek. = 118,60 km/st	3 Min. 30 Sek. = 149,60 km/st
4 Min. 20 Sek. = 120,80 km/st	



AKKUMULATOREN - SPEZIAL - WERKSTATT (ASW)

**Battlo**<sup>99</sup>  
Batteriedienst

**Rud. C. F. Lobitz**

Berlin-Weißensee  
Borodinstr. 4, Telefon 56 06 29

Groß-Ladestation - Batteriereparatur - Leih- u. Mietbatterien - Batteriepflege

Akkumulatoren  
für alle Kraftfahrzeuge  
6, 12, 24 Volt  
für Radio  
und Fernsprechanlagen  
für Elektrokarren  
und stationäre Anlagen  
Zubehör — Ersatzteile



Glückauf-Brauerei Gersdorf  
Kreis Hohenstein-Ernstthal

**Alle Sportlerinnen und Sportler**

kämpfen unermüdetlich

für die Einheit im deutschen Sport  
für die Einheit unseres Vaterlandes!

**Kategorie Motorräder  
Klasse B - 350 ccm LIZENZ**

12 Runden = 104,772 km

Start: 9 Uhr

**RENNEN**

**1**

Lauf A

60	Kläger, Fritz, Freiburg/Breisgau	ADAC	Horex
61	Reinhardt, K.-Georg, Herzberg	BSG Einheit	Zündapp
62	Kaßner, Herbert, Halle	BSG Lok Halle	NSU
63	Mazanec, Werner, Düsseldorf	ADAV/DMV	AJS
64	Schneider, Werner, Schleiz	BSG Einheit	Schneid./E.
65	Stegmann, Harald, Lichtenstein	BSG Chemie Glauchau	Norton
66	Bartos, Frantisek, CSR	SVAZARM	CZ
67	Knees, Rudi, Nagold	ADAC	Norton
68	Knees, Peter, Nagold	ADAC	Norton
69	Kostir, Jiri, CSR	SVAZARM	CZ
72	Schütt, Alfons, Wismar	BSG Motor Wismar	AWO
73	Parthum, Ernst, Limbach	BSG Chemie Glauchau	Norton
74	Reichert, Walter, Ingelheim/Rh.	ADAC/DMV	NSU
75	Knoch, Walter, Lobenstein	BSG Stahl Maxhütte	AJS
78	Meier, Rudi, Mannheim	DMV/ADAC	Parilla
80	Heiß, Xaver, Augsburg	ADAC	Velocett
82	Wagenbreth, Fritz, Dresden	BSG Motor Niedersedl.	Norton
84	Kauert, Heinz, Minden/Westf.	DMV	AJS
85	Schön, Friedel, Frankfurt/Main	ADAC	Horex
87	Knopf, Kurt, Hockenheim	ADAC	AJS

**RUNDENZAHLTABELLE**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Gef. Zeit	km/st
1.	69	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80		
2.	80	69	69	69	69	69	69	69	69	69	69	69		
3.	65	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63		
4.		67	67	67	67	67	67	67	67	67	67	67		
5.		87	87	87	87	87	87	87	87	87	87	87		

Sieger: ..... 80 ..... 2. Platz: ..... 63 ..... 3. Platz: ..... 67 .....  
Schnellste Runde: .....





## Das Deutsche Rote Kreuz

hat zum

# Sachsenring-Rennen 1954

die gesundheitliche Betreuung der Sportler und Zuschauer übernommen

### Die Hauptaufgaben des Deutschen Roten Kreuzes sind:

1. Schaffung von Sanitätseinheiten des DRK in Betrieben, auf dem Lande, in Verwaltungen, bei allen öffentlichen Einrichtungen und Wohnbezirken.
2. Ausbildung der Mitglieder des Deutschen Roten Kreuzes mit dem Ziel der erweiterten Hygiene und sanitären Betreuung der Bevölkerung.
3. Aufklärung und Erziehung der Bevölkerung auf dem Gebiete des Gesundheitswesens.
4. Errichten eines breiten Netzes von Unfallhilfsstellen und Meldestellen in Stadt u. Land.
5. Durchführung des Bahnhofdienstes, des Wasser- und Bergrettungsdienstes.
6. Hilfe für die Bevölkerung bei Unglücksfällen, Demonstrationen, Sport- und Kulturveranstaltungen und öffentlichen Notständen.
7. Durchführung von Krankentransporten.
8. Unterstützung des staatlichen Gesundheitswesens bei der Durchführung seiner Aufgaben, insbesondere im Betriebsgesundheitswesen.

Damit leistet das Deutsche Rote Kreuz einen wertvollen Beitrag zur Verbesserung des Gesundheitsschutzes und zur Erhaltung des Friedens.

### Wir rufen Dich! Werde auch Du Freund oder Mitglied des DRK!

Anmeldung nimmt jeder Kreisausschuß oder jeder DRK-Helfer entgegen.

## Kategorie Motorräder Klasse 4 - 125 ccm LIZENZ

10 Runden = 87,310 km

Start: 9.01 Uhr

Lauf B

RENNEN

1

141	Petruschke, Bernh., Kleinmachnow	BSG Motor Babelsberg	IFA
142	Haase, Siegfried, Griebßbach	BSG Motor IFA	IFA
144	Schulze, Werner, Karl-Marx-St.	BSG Motor IFA	IFA
145	Degner, Ernst, Potsdam	BSG Lok Potsdam	IFA
146	Fügner, Horst, Karl-Marx-Stadt	BSG Motor IFA	IFA
148	Düring, Jürgen, Kyritz	BSG Einheit Neuruppin	IFA
149	Ohme, Fritz, Merseburg	BSG Chemie Leuna	IFA
150	Krumholz, Erhard, Zschopau	BSG Motor IFA	IFA
151	Richter, Willy, Roßlau	BSG Motor Roßlau	IFA
153	Luttenberger, Hubert, Bamberg	ADAC	MV/Augusta
155	Ludwig, Werner, Remstedt	BSG Motor Optima	DKW/Eig.
156	Lottes, Karl, Erndtebr./Westf.	ADAC	MV/Augusta
159	Lasch, Heinz, Karl-Marx-Stadt	BSG Motor IFA	IFA
160	Noack, Kurt, Karl-Marx-Stadt	BSG Motor IFA	IFA
161	Heiß, Xaver, Augsburg	ADAC	MV/Augusta
162	Malchus, Ludwig, Ingelheim/Rh.	DMV	Puch
163	Parus, Václav, CSR	SVAZARM	CZ
164	Kaßner, Horst, Schwabhausen	DMV	
165	Eisner, Helmut, Dresden	BSG Lok Mitte	DKW
169	Kech, Václav, CSR	SVAZARM Bulgarien	CZ

170	140 14 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	140 14 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	MV/Augusta
171			
172			
173			
174			
175			

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Gef. Zeit	km/st
1.	143	140	140	141	141	141	141	141	141	141		
2.	141	141	141	141	141	141	141	141	141	141		
3.	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150		
4.			150	150	150	150	150	150	150	150		
5.					150	150	150	150	150	150		

Sieger: 141 2. Platz: 140 3. Platz: 150

Schnellste Runde: .....





## KFZ-Handwerker!

Deine Genossenschaft hilft Dir mit einem reichhaltigen Lager, die Erfüllung des Fünfjahrplanes sicherzustellen!

Werde Mitglied Deiner Genossenschaft!

**Genossenschaft des Kraftfahrzeughandwerks eGmbH.**  
Karl-Marx-Stadt



Leipzig C 1,  
Friedrich-Engels-Platz 2-5  
Fernsprecher 206 01

Erfurt  
Karthäuser Straße 13  
Fernsprecher 74 51

## HANS OESTREICH • FAHRZEUGTEILE

Vertretung und Fabrik-Auslieferungslager

**F & S** - Kupplungen  
Sachs-Motorenteile 98 ccm

**Ate** - Bremssteile  
Bremschläuche - Bremsflüssigkeit

Wasserpumpen - Zentralschmierschläuche

Sonstige Kraftfahrzeug-, Motorrad- und Fahrradteile - Globo-Auto-Pflegemittel

**Austausch oder Reparaturannahme:**

Stoßdämpfer - Kfz-Kupplungen - Bremszylinder - Kompressoren - Motorrad-kurbelwellen, -zylinder, -vergaser - Spurstangen - Kardanwellen - Wasserpumpen



ein Begriff hoher  
*Qualität und  
Zuverlässigkeit*

**VEB PORZELLANWERK NEUHAUS**  
NEUHAUS-SCHIERSCHNITZ, KR. SONNEBERG/TH.

DEWAG

## Kategorie Sportwagen

## Klasse G - 1100 ccm LIZENZ/AUSW.

10 Runden = 87,310 km Start gegen 10.15 Uhr

# RENNEN

Lauf A

# 2

40	Käppler, Erich, Großwaldersdorf	BSG Motor IFA	VW
41	Kuchen, Harald, Bernburg	BSG Aktivist Friedensh.	Fiat
43	Paris, Heinz, Rudolstadt	BSG Chemie	BMW
45	Andresen, Hans, Magdeburg	BSG Lok	VW
47	Heinrich, Richard, Leipzig	BSG Lok	Eigb.
49	Caudigs, Max, Neukirchen	BSG Motor Mitte	Fiat
50	Neubert, Max, Neukirchen	SV Wismut	BMW
59	Bulla, Paul, Gladbach	ADAC	Porsche
60	Netusil, Javoslav, CSR	SVAZARM	Skoda
62	Loth, Willy, Berlin	BSG Post	Eigb.
63	Ziegenbein, Karl-Heinz, Umpferst.	BSG Motor Weimar	Eigb.
64	Bär, Werner, Dresden	BSG Post	Fiat
66	Fousek, Vaclav, CSR	SVAZARM	Skoda
67	Stumpf, Rudolf, Gera	BSG Motor	VW
69	Seifert, Siegfried, Dresden	BSG Motor Niedersedl.	BMW
70	Gerecke, Heinz, Ilfeld	BSG Motor Nordhausen	Eigb.
71	Renngemeinschaft Berlin	Berlin-W ADAC	Porsche

Fahrer: Cappenberg, Bernhard

## RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Gef. Zeit	km/st
59	1.	72	72	72	72	72	72	72	72	72		
72	2.	72	72	72	72	46	46	45	45	45		
72	3.	72	46	60	60	60	60	60	60	60		
60	4.	72	60	55	45	45	46	45	60	60		
45	5.	60	45	60	60	60	60	60	60	60		

Sieger: ..... 2. Platz: ..... 3. Platz: .....

Schnellste Runde: .....





## Kategorie Rennwagen Formel III - 500 ccm LIZENZ

10 Runden = 87,310 km Start gegen 10.16 Uhr

# RENNEN

Lauf B

# 2

79	Lang, Adolf, Mingolsheim/Baden	ADAC	Cooper
80	Senf, Hans, Hamburg	ADAC	BMW
81	Zimmer, Hellmut, Dresden	BSG Motor Niedersedl.	G. v. B.
82	Wurlitzer, Walter, Mannschatz	BSG Traktor	Eigb.
83	Horn, Franz, Delitzsch	BSG Lokomotive Delitzsch	BMW/Eigb.
84	Kolan, Otto, Neumünster/Holstein	ADAC	Effyh
85	Weber, Adolf, Heiligenstadt	BSG Lok Mühlhausen	Weiser/Eigb.
86	Busch, Karl, Erlangen	ADAC	BMW
89	Limmer, Martin, Greiz	BSG Einheit Greiz	Eigb.
90	Zschoche, Gerhard, Zörbig/Delitzsch	BSG Chemie Wolfen	Eigb.
91	Helfrich, Theo, Mannheim	ADAC	Cooper
92	Lenke, Werner, Karl-Marx-Stadt	BSG Motor IFA K.-M.-St.	Eigb.
93	Wecke, Walter, Rheydt	ADAC	Cooper
94	Sturzbecher, W., Reichenbach/Pfalz	ADAC	Jap
95	Ahrens, Kurt, Braunschweig	ADAC	Cooper
96	Lenssen, Günther, Zeitz	BSG Motor Mitte Zeitz	BMW/Eigb.
97	Demmrich, Gerhard, Greiz	BSG Einheit Greiz	GDA 2
99	Lehmann, Willi, Bitterfeld	BSG Einheit Bitterfeld	Scampolo

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Gef. Zeit	km/st
1.	79	59	91	79	79	79	91	79	91	91		
2.	99	72		99	91	91	79	91	79	79		
3.		46	95	95	95	95	95	95	95	95		
4.		60	99	99	99	99	99	99	99	99		
5.		48										

Sieger: ..... 2. Platz: ..... 3. Platz: .....

Schnellste Runde: .....



## Das Zentralorgan der demokratischen Sportbewegung

DEUTSCHES  
**SportECHO**

erscheint wöchentlich 3mal zum monatlichen Bezugspreis von DM 2,35

Montags, mittwochs als **SportTOTO** Nachrichten und zum Wochenende

Bestellungen nimmt jeder Brief- und Zeitungszusteller entgegen.

Einzelbezug an allen Zeitungsverkaufsstellen



## VEB Bremsenwerk

Limbach-Oberfrohna 1

Oeldruckbremsen für Kraftfahrzeuge  
Ersatzteile für Oeldruckbremsen und  
Radbremsen für Kraftfahrzeuge



## Versichert sein

bedeutet Schutz zu jeder Zeit  
für alle Zufälle des Lebens

## DEUTSCHE VERSICHERUNGSANSTALT

Bezirksdirektion Karl-Marx-Stadt

Beratungen durch unsere Kreisdirektionen und die Mitarbeiter des Außendienstes in allen Orten



garantiert  
vollkommen fettfreien  
Lackfilm mit glasklarem,  
tiefem Hochglanz.

Vertrieb durch: **DHZ-KM** und  
**VEB Kraftstoff-Vertrieb**

## Kategorie Motorräder

### Klasse A - 250 ccm LIZENZ

12 Runden = 104,772 km Start gegen 11.40 Uhr

# RENNEN

# 3

100	Heilmann, Rolf, Zeitz	BSG Aktivist Profen	AWO
101	Grünwald, Werner, Zwickau	BSG Motor Nord Zwickau	NSU
102	Scholz, Joachim, Gallun	BSG Lok Potsdam	Stahm./Egb.
104	Lottes, Karl, Marburg	DMV/ADAC	DKW-A. U.
105	Kronmüller, Karl, Mannheim	ADAC	Moto Guzzi
106	Söffing, Waldemar, Gera	BSG Motor Süd	AWO
107	Hönig, Horst, Langenstriegis	BSG Motor IFA K.-M.-St.	AWO
108	Hoffmann, Gerhard, Zwickau	BSG Motor IFA K.-M.-St.	HU
110	Kirchner, Karl-Heinz, Erfurt	BSG Motor Suhl II	AWO
112	Reichert, Walter, Ingelheim	ADAC/DMV	NSU-Max
113	Lohmann, Siegfried, Stellenfelde	DMV	Adler-RS
115	Heck, Adolf, Frankfurt/Main	DMV	Adler
116	Kutil, Karl-Josef, Plauen	BSG Chemie Plauen	DKW/Eigb.
117	Rosenhan, Werner, Apolda	BSG Motor Suhl II	AWO
119	Luttenberger, Hubert, Neu-Bamb.	ADAC/DMV	Adler-RS
120	Weinert, Hans, Potsdam	ZSK Vorwärts KVP	AWO
121	Rosenbrock, Werner, Potsdam	ZSK Vorwärts KVP	AWO
122	Brandt, Wolfgang, Hannover	ADAC/DMV	NSU-Max
123	Juhrisch, Rudi, Großbothen	BSG Chemie Colditz	AWO
124	Meier, Rudi, Mannheim	ADAC/DMV	Moto/Par.
127	Scheel, Joachim, Apolda	BSG Motor Suhl II	AWO
129	Hallmeier, Hellmuth, Nürnberg	ADAC	Adler
130	Knopf, Kurt, Hockenheim	ADAC	NSU

## RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Gef. Zeit	km/st
1.	104	104	104	104	104	104	104	104	104	104	104	104		
2.	129	129	129	129	129	129	129	129	129	129	129	129		
3.	112	112	112	112	112	112	112	112	112	112	112	112		
4.	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130		
5.														

Sieger: 104 2. Platz: 130 3. Platz: 112

Schnellste Runde: .....



Wir Sportler  
kämpfen  
für  
Einheit,  
Freiheit  
und  
Völker-  
freundschaft!

*Süde Fahrt*  
MIT IKA-FAHRZEUG-ELEKTRIK



- AUTO-ELEKTRIK
- MOTORRAD-ELEKTRIK
- FAHRRAD-ELEKTRIK
- ZÜNDKERZEN, ISOLATOR
- GLÜHKERZEN
- AKKUMULATOREN
- GLEICHRICHTER



**VOLKSEIGENE BETRIEBE  
KABEL und APPARATEBAU**

Bezug durch die Fachanstalten der Deutschen Handelszentralen  
**IKA-AUTO-ELEKTRIK-DIENSTE** in allen größeren Orten der  
Deutschen Demokratischen Republik

Auskünfte durch IKA-Kundendienstzentrale Fahrzeugelektrik,  
**KARL-MARX-STADT, Paul-Grüner-Straße 52**



## Großgarage - Karosseriewerk AUGUST ZSCHAU

Leipzig C 1, Tschaikowskistraße 7, Ruf 44436

Einzelboxen, Hallenstandplätze, Tag- und Nachtbetrieb  
Spezialkarosserien, Karosseriereparaturen  
Richten und Umarbeiten von PKW-Felgen

### Kraftfahrzeugtechnik die technische Fachzeitschrift für das gesamte Kraftfahrwesen

Die Zeitschrift behandelt alle Probleme der  
Forschung, Entwicklung und Fertigung des  
Fahrzeugbaues. Sie stellt besonders den  
Kraftfahrzeugbetrieb, die Fahrzeugpflege und  
die technische Auswertung des Motorsports  
in den Vordergrund der Betrachtungen.

Erscheinungsweise: monatlich einmal.  
Umfang: 32 Seiten u. 4 Seiten Referatartikel.

Bezugspreis: 3,- DM vierteljährlich  
Einzelheft: 1,- DM

**VEB VERLAG TECHNIK, BERLIN**



## AUTO-Glanzrein

zur Pflege für das Auto und Motorrad

Alleinhersteller:

**Chemische Fabrik Wüstenbrand  
Fiedler & Co.**

## Kategorie Rennwagen Formel II - 2000 ccm LIZENZ

12 Runden = 104,772 km Start gegen 12.50 Uhr

# RENNEN

# 4

100	Krause, Rudolf, Reichenbach	BSG Motor Zwickau	BMW/Eigb.
101	EMW-Rennkollektiv Eisenach Fahrer: Laue, Hellmuth, Eisenach	BSG Motor	EMW
102	EMW-Rennkollektiv Eisenach Fahrer:.....	BSG Motor	EMW
103	.....	.....	.....
104	EMW-Rennkollektiv Eisenach Fahrer Thiel, Paul, Eisenach	BSG Motor	EMW
105	Weber, Karl, Heiligenstadt	BSG Motor	BMW
106	Wojciechowski, Willy, Wittenberg	BSG Motor	BMW
109	Helfrich, Theo, Mannheim	ADAC	AFM
110	Binner, Egon, Dresden	BSG Motor Niedersedl.	BMW/Eigb.
111	Bleierer, Rudi, München	ADAC	Ferrari
115	Sturzebecher, W., Reichenb./Pfalz	ADAC/AVD	Veritas
128	Blees, Hans, Düsseldorf	ADAC	AFM

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Gef. Zeit	km/st
1.	104	104	104	104	104	104	104	104	104	104				
2.	128	128	128	128	128	128	128	128	128	128				
3.	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110				
4.	102	102	102	102	102									
5.	115	102	102											

Sieger: 104 2. Platz: 100 3. Platz: 114

Schnellste Runde: .....



Vulkanisierbetrieb **Friedrich R. Just**

Karl-Marx-Stadt, Aue 11, Ruf 31481

Reparaturen von Autoreifen und Schläuchen - Runderneuerung



# ALT-AUTOHOF ROLAND FREITAG

**Großlager** in gebrauchten Kfz.-Ersatzteilen  
**Ankauf** gebrauchter Personen- und Lastkraftwagen aller Art

**KARL-MARX-STADT - ZSCHOPAUER STRASSE 101 - RUF 41020**

Fernruf 2762 u. 2782

Lieferungen an Industrie und Großhandel



Motoren-, Zylinder-,  
Kurbelwellen-,  
Lagerbearbeitung

**Karl-Marx-Stadt 1**

Dresdner Straße 52  
Ruf 44506

**Dresden-A 1**

Fröbelstraße 20  
Ruf 41294

## Kategorie Motorräder Klasse C - 500 ccm LIZENZ

12 Runden = 104,772 km Start gegen 14.10 Uhr

**RENNEN**  
**5**

1	Hoffmann, Gerhard Zwickau	BSG Motor IFA K.-M.-St.	Norton
2	Maul, Kurt, Freyburg/Unstrut	BSG Chemie Lützkendorf	Norton
3	Franke, Hans, Karl-Marx-Stadt	SV Wismut	BMW
4	Müller, Johannes, Karl-Marx-Stadt	SV Wismut	BMW
5	Bartl, Hans, München	ADAC	BMW
6	Hofmann, Friedrich, Nienburg	BSG Aktivist Friedensh.	Gilera
7	Knees, Rudi, Nagold	ADAC	BMW
8	v. Woedtke, Gerd, Helmbrechts	ADAC/DMV	Norton
9	Rüdiger, Kurt, Eisenach	BSG Motor Eisenach	BMW
10	Kläger, Fritz, Freiburg	ADAC	Horex
11	Riedelbauch, Ernst, Roeßlau	ADAC	Norton
12	Pohlan, Gottfried, Eisenach	BSG Motor Eisenach	BMW
14	Richter, Gerhard, Igersdorf	BSG Motor Bautzen	TEC
15	Brehme, Walter, Bad Dürrenberg	BSG Chemie Leuna	Norton
16	Dräbert, Ernst, Weimar	BSG Motor Weimar	BMW
17	Knees, Peter, Nagold	BMW	BMW
18	Recke, Kurt, Taucha	BSG Aktivist Profen	BMW
20	Koch, Heinz, Melpitz	BSG Aktivist Espenhain	Norton
22	Herrmann, Max, Brandenburg	BSG Motor-Süd	BMW
23	Müller, Erich, Merseburg	BSG Chemie Leuna	Norton
30	Havel, Gustav, CSR	SVAZARM	Jawa
33	Stastay, Frantisek, CSR	SVAZARM	Jawa
36	Helikar, Oldrich, CSR	SVAZARM	Jawa
39	Bartos, Frantisek, CSR	SVAZARM	Jawa
40	Schön, Friedel, Frankfurt/Main	ADAC	Horex

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Gef. Zeit	km/st
1.	33	33	33	33	33	33	33	5	5	5	5	5		
2.	10	25	5	5	5	5	5	11	11	11	10	10		
3.	5	10	10	10	11	11	11	10	10	10	8	8		
4.	11	11	11	11	10	10	10	8	8	17	17	17		
5.	30	30	8	8	8		8	10	17	17	11			

Sieger: ..... 5/13870 ..... 2. Platz: ..... 10 ..... 3. Platz: ..... 8 .....

Schnellste Runde: .....



## Deutsche Handelszentrale Gummi, Asbest und Kunststoffe

Niederlassung Karl-Marx-Stadt

Karl-Marx-Stadt, Voigtstraße 25, Telefon 35254

liefert Gummierzeugnisse, Arbeitsschutzkleidung aller Art und technische Kunststoffe



Kraftfahrzeugbereifungen,  
Fahrradbereifungen und Reparaturmaterial

## AUTO-VERWERTUNG WALTER ULLMANN ZWICKAU/SA.

Reichenbacher Straße 109 - Ruf 4926

An- und Verkauf gebrauchter Kraftfahrzeuge und Ersatzteile aller Art

Zur Erfüllung unserer Pläne fertigen wir im Jahr der großen Initiative

**Fahrrad-Zubehörteile - Baubeschläge**

**Dreschmaschinenstifte - Hufstollen**

## VEB Metallwarenfabrik Oberfrohna

Limbach-Oberfrohna II

Karosseriefabrik **Karl Nehring**

Karl-Marx-Stadt

Hauboldstraße 41 - Telefon 45894



**Robert Müller**

AUTOMOBILE - Inh. Paul Lehnert

Spezialwerkstatt für Wanderer und Hansa Lloyd

Karl-Marx-Stadt, Aue 3 (am Fritz-Heckert-Platz), Fernruf 31720

## Kategorie Sportwagen Klasse F - 1500 ccm LIZENZ

12 Runden = 104,772 km Start gegen 15.25 Uhr

# RENNEN 6

22	Müller, Eugen, Güsten	BSG Motor Paul Greifzu Köthen	GMG
26	EMW Rennkollektiv, Eisenach Fahrer:.....	BSG Motor	EMW
27	EMW-Rennkollektiv Eisenach Fahrer: Rosenhammer, Artur	BSG Motor	EMW
28	Melkus, Heinz, Dresden	BSG Motor Niedersedl.	Veritas
29	Renngemeinschaft Berlin Fahrer: Schröder, Günther	Berlin, ADAC	Porsche
30	Renngemeinschaft Berlin Fahrer: Cappenberg, Bernhard	Berlin, ADAC	Porsche
31	Wetzig, Max, Rodewisch	BSG Motor Nord Zwickau	BMW/Eigb.
32	Renngemeinschaft Berlin Fahrer: Höftmann, Hans-Friedrich	Berlin, ADAC	Porsche
33	EMW-Rennkollektiv, Eisenach Fahrer: Edgar Barth	BSG Motor	EMW
36	Bobek, Vaclav, CSR	SVAZARM	Skoda
37	Seidel, Wolfgang, Düsseldorf	ADAC	Oska
39	Huschke, v. Hanstein, Stuttgart	ADAC	Porsche
48	Trenkel, Richard, Bündheim	ADAC/AvD	Porsche
59	Bulla, Paul, Gladbeck	ADAC	Porsche
61	Brandt, Rolf, Helmstedt	ADAC/AvD	Porsche

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Gef. Zeit	km/st
1.	39	37	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39		
2.	27	27	27	27	33	33	33	33	33	33	33	33		
3.	33	33	33	33	27	27	27	27	27	27	27	27		
4.	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30		
5.	48	48	67	67	67	67	67	67	67	67	67	67		

Sieger: 39 2. Platz: 33 3. Platz: 27

Schnellste Runde: .....

**BMW - EMW** Wagen-Vertragswerkstatt

**Dipl.-Ing. REIF KG**

Karl-Marx-Stadt, Straße der Nationen 138, Ruf 45694

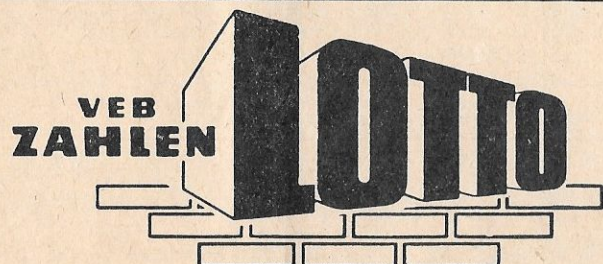


# Gummi-Melzer

in Verwaltung

GLAUCHAU, Ruf 2373

Das Fachgeschäft für  
Kraftfahrzeug- und Fahrrad-Zubehör



## Das sind Treffer!

Wieviel Gewinner mit 4 Treffern gab es in 10 Spielwochen:

1. Woche:	5 Gewinner mit je	28 128,60 DM
2. Woche:	3 Gewinner mit je	91 014,- DM
3. Woche:	14 Gewinner mit je	25 258,80 DM
4. Woche:	19 Gewinner mit je	21 805,70 DM
5. Woche:	7 Gewinner mit je	62 412,60 DM
6. Woche:	117 Gewinner mit je	3 534,10 DM
7. Woche:	41 Gewinner mit je	11 431,80 DM
8. Woche:	22 Gewinner mit je	17 970,30 DM
9. Woche:	17 Gewinner mit je	22 349,50 DM
10. Woche:	14 Gewinner mit je	27 080,90 DM

Welche Zahlen läßt Du starten? Laß Dein Glück nicht lange warten!

Wir Sportler  
verstärken den Kampf  
um Einheit und Freiheit  
im deutschen Sport!



**Giersch & Wittig** Gummi - Asbest - Treibriemen

Karl-Marx-Stadt, Bahnhofstraße 2, Fernruf 409 48/49

liefert Ihnen ab Lager

Garagen-, Kühler- und Kompressorschlauch - Motorgehäuse - Dichtungsmasse - Säureheber -  
Fußrasten - Automatte - Ventil - Einschleifpaste - Motor- und Fahrradgriffe - Bremsgummi -  
Ventilschlauch-Gummilösung, endliche u. endlose Gummikeilriemen in verschiedenen Abmessungen

## Autokühler-Gesellschaft m. b. H.

Karl-Marx-Stadt, Gießstraße 11, Ruf 4 44 31

Serien- und Einzelfertigung aller Kühltypen. Materialkontingente erforderlich!

## Stadtgarage

Spezialität: Technische Benzine

Großtank - Wagenpflege - Reparatur

Karl-Marx-Stadt, Wilhelm-Pieck-Straße 16a-20, (früher Theaterstraße), Ruf 40810

## Marklin-Vergaser

MARKLIN-Apparatebau - Karl-Marx-Stadt - Rochlitzer Str. 23  
am Stadtbad



DÜSEN- UND ELEMENTEBAU

**FISCHER & SPILLE, GLASHÜTTE (SACHSEN)**

Einspritzdüsen / Mehrlochdüsen jeder Type



Zylinderschleifen

Kurbelwellenschleifen

Lager-Feinstbearbeitung

Facharbeit bei

**Arthur Schlenker, Karl-Marx-Stadt 9**

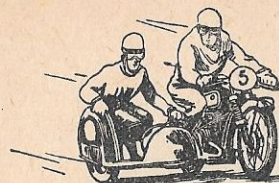
Erzbergerstraße 2 - Fernruf 32258/59



### Kategorie Seitenwagengespanne Klasse Cs - 500 ccm LIZENZ

10 Runden = 87,310 km Start gegen 16.30 Uhr

30	Bagge, Fritz, Karl-Marx-Stadt Schönherr, Kurt	SV Wismut	Norton
31	Neumeister, Siegfried, Potsdam Barth, Horst	ZSK Vorwärts	BMW
32	Wegener, Rudi, Beierfeld Süß, Johannes	SV Wismut	BMW
34	Fräbel, Hans, Urnshausen Saal, Helmut	BSG Motor Immelborn	BMW
35	Rother, Heinz, Potsdam Pieper, Günther	BSG Lok Potsdam	BMW
36	Richter, Rudolf, Zöllmen Klim, Erwin	BSG Lok Mitte Dresden	BMW
37	Weiermüller, Franz, Mühlhausen Fitzek, Horst	BSG Lok	Zündapp
38	Brewko, Hans, Glauchau Thormeyer, Ingeborg	BSG Chemie Glauchau	BMW
39	Staschel, Friedrich, Bremerhaven Heinze, Heinz	ADAC/DMV	Matschless
40	Stöckel, Fritz, Stadtroda Maciosczyk, Kurt	BSG Motor Zeiß	BMW
43	Trinkhaus, Fritz Haustein, Paul	BSG Rotation	BMW
44	Hain, Walter, Schönow Claus, Hanna	BSG Lok Bernau	BMW
45	Krenkel, Willi, Dresden Perduß, Edgar	BSG Motor Niedersedl.	Norton
46	Werner, Lothar, Unterwellenborn Schröder, Ewald	BSG Stahl Maxhütte	BMW
47	Block, Harry, Berlin Küßner, Heinz	BSG Rotation	BMW



48	Schneider, Walter, Weidenau Strauß, Hans	ADAC/DMV	BMW/RS
49	Ziemer, Bruno, Leverkusen	ADAC/DMV	Gilera
50	Neußner, Loni, Röthenbach Oexner, Rudi	ADAC/DMV	BSA
51	Pusch, Karl, Berlin-Charlottenburg Pöschel, Rolf	ADAC/DMV	BSA
53	Faust, Willy, Fulda Remmert, Karl	ADAC/DMV	BMW/RS
54	Bock, Werner, Hannover Ihle, Jobst	ADAC	BMW/RS
55	Vaasen, Franz, Düsseldorf Schmidt, Heiner	ADAC/DMV	Norton
56	Wegerich, Gerhard, Neumünster Schael, Fritz	ADAC	BMW
57	Suhrbier, Fritz, Güstrow Jacobi, Ernst	BSG Traktor	BMW

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Gef. Zeit	km/st
1.												
2.												
3.												
4.												
5.												

Sieger: ..... 2. Platz: ..... 3. Platz: .....

Schnellste Runde: .....



MM

Wilhelm Paape

Christoph Paape

Margot Paape

Deine Schulaufgaben machen!  
 Ich bin am Sonntag so froh  
 wie immer, zu Hause geblieben  
 was ich von dir auch hoffe,  
 Am Freitag spielt Stein bei  
 uns zum Turnstundenkränzchen  
 das werde ich mit Augen  
 gehen wunderschön hingucken  
 aber nur wegen der Kapselle  
 er spielt sicher wieder Ich hab  
 Dich so lieb ich werde bestimmt  
 an dich denken. Am Sonntag

